



Berkey®

WATER SYSTEMS

Istruzioni per i sistemi di filtrazione dell'acqua **Big Berkey®**, **Crown Berkey™**, **Imperial Berkey®**, **Royal Berkey®** e **Travel Berkey®**

Elenco dei componenti del sistema

I componenti sono mostrati solo a titolo illustrativo e non sono rappresentati in scala.

Sistema in acciaio inox Berkey®



Illustrazione del sistema assemblato



(A) Camera superiore del sistema



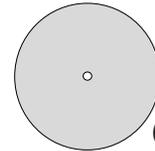
(B) Camera inferiore del sistema
con anello di gomma applicato



(D) Piccola rondella metallica



(E) Vite del pomello

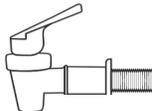


(C) Coperchio del sistema



(F) Pomello

Raccordo



(G) Raccordo standard



(H) Dado esagonale o dado ad alette
(il tipo può variare)



(I) Rondella piatta del raccordo (x2)

Componenti e altre parti in dotazione



(J) Componenti Black Berkey® (x2)
(la quantità varia in base al sistema)



(K) Pulsante di adescamento marrone



(L) Rondella di tenuta
(1 per componente)



(M) Dado ad alette
(1 per componente)



(N) Tappi di bloccaggio
(tipo e quantità variano in base al sistema)



(O) Due fiale di colorante alimentare rosso



(P) Innesco universale



(R) Clip di blocco del vapore



(Q) Adattatore per Componente al fluoro

La mancata lettura, comprensione e osservanza di tutte le istruzioni può causare lesioni, deterioramento dell'acqua o l'annullamento della garanzia! È responsabilità dell'addetto all'assemblaggio assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati e installati correttamente seguendo le istruzioni fornite. Sebbene il Sistema Berkey® non dovrebbe presentare alcun rischio di perdite, esiste sempre la possibilità che si verifichi una perdita a causa di un assemblaggio non corretto o di un componente difettoso. A titolo precauzionale, per le prime 24 ore si consiglia di collocare il sistema riempito in un'area in cui, in caso di perdite, la fuoriuscita non possa danneggiare nulla.

Assemblaggio del sistema

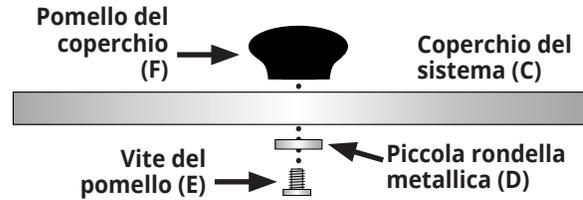
Strumenti necessari: cacciavite standard (non incluso).

Si consiglia di montare il sistema su un piano di lavoro o su un'altra superficie impermeabile.

- Lavare le mani, le camere in acciaio inox e il rubinetto prima del montaggio per ridurre le possibilità di contaminare i componenti del sistema.
- Conservare tutte le parti e l'imballaggio originale nella remota eventualità che il sistema debba essere restituito al produttore.

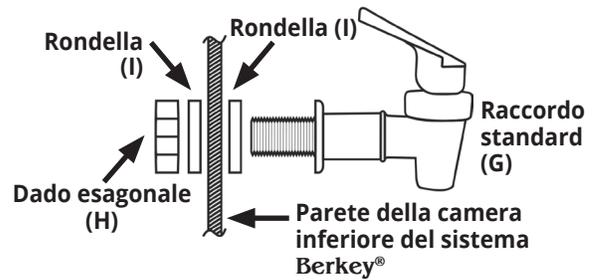
1. Fissare il pomello al coperchio

Montare il pomello sul coperchio inserendo la vite del pomello attraverso la rondella nel foro sul lato inferiore del coperchio, quindi avvitare il pomello.



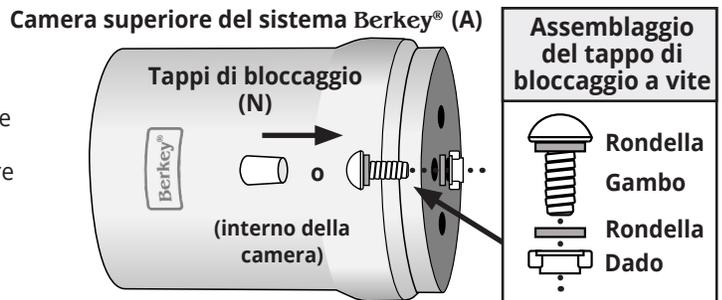
2. Assemblaggio del raccordo

Per garantire una tenuta adeguata, collocare una rondella sul gambo del raccordo. Inserire il raccordo nel sistema e ruotare il raccordo in senso antiorario fino a raggiungere la posizione a ore 9. Quindi, posizionare l'altra rondella sul gambo all'interno del sistema, quindi il dado e ruotarlo a mano fino a stringerlo, tenendo il raccordo in posizione ore 9. A questo punto, mantenere il dado in posizione e ruotare il raccordo in senso orario fino a quando è in posizione verticale.



3. Inserimento dei tappi di bloccaggio

Utilizzare i tappi di bloccaggio per otturare i fori rimasti aperti nella camera superiore, dove non si installano i Componenti **Black Berkey®**. Per i **tappi di bloccaggio a pressione**, è sufficiente premere i tappi nei fori dall'interno della camera superiore (prima l'estremità più piccola). Per i **tappi di bloccaggio a vite**, posizionare una rondella sul gambo filettato e inserire il tappo (gambo) attraverso uno dei fori all'interno della camera superiore del sistema. Posizionare l'altra rondella sul gambo filettato all'esterno del sistema, quindi il dado. Tenere saldamente il tappo con una mano all'interno del sistema e ruotare a mano il dado all'esterno del sistema finché non è ben saldo. Non serrare eccessivamente. Ripetere l'operazione per i tappi rimanenti.



4. Installazione della clip di blocco del vapore

Il clima, l'altitudine e altri fattori possono creare un serraggio più stretto, impedendo il flusso d'aria tra le camere, che rallenta o impedisce il flusso dell'acqua (un fenomeno naturale noto come blocco del vapore). Per evitare il blocco del vapore, creare un flusso d'aria posizionando la clip sul bordo della camera inferiore, assicurandosi che la parte lunga della clip di blocco dell'aria sia appesa all'interno della camera inferiore.

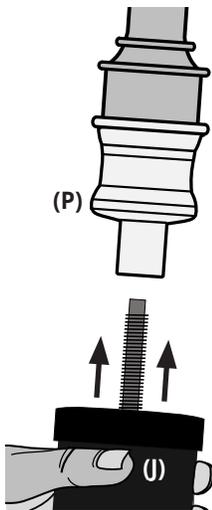
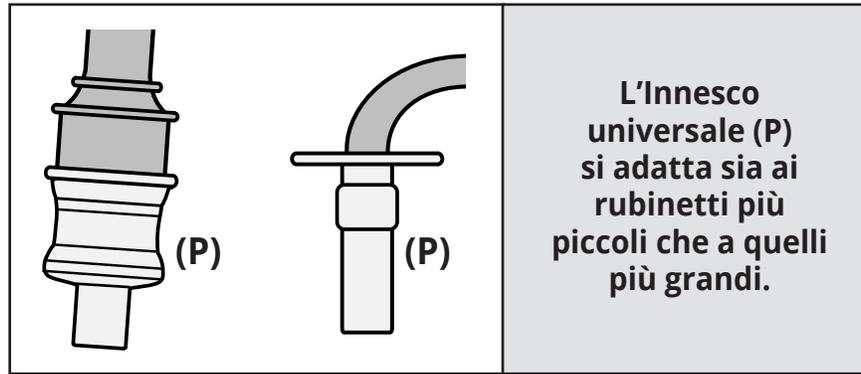
Nota: Tutti i sistemi potrebbero non includere una clip per il blocco del vapore. Se si verificano problemi di blocco del vapore, contattare un rivenditore autorizzato **Berkey®** per ottenere una clip di blocco del vapore.



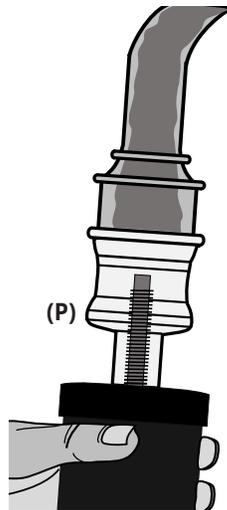
5. Adescamento dei Componenti del Black Berkey®

L'adescamento utilizza l'acqua per eliminare l'aria dai pori dei componenti, assicurando che l'acqua possa scorrere liberamente. I **componenti non funzionano correttamente se non vengono adescati**. Si consiglia di posizionare il sistema su un piano di lavoro o su un'altra superficie impermeabile. Se è presente della polvere di processo, pulirla con un tampone Scotch-Brite® sotto acqua corrente fredda.

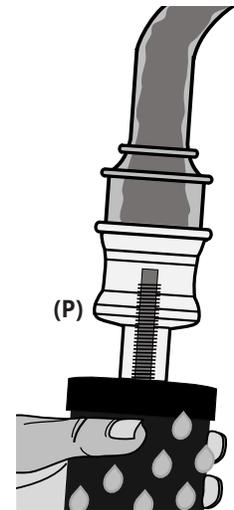
Metodo di adescamento 1: Utilizzo dell'innesco universale in dotazione



1. Fissare l'Innesco universale blu (P) al rubinetto tendendo l'innesco verso l'alto e sopra l'estremità della testa del rubinetto per creare una tenuta stagna.
2. Tenere il Componente Black Berkey® (J) con una mano e spingere delicatamente il gambo del Componente nell'innesco.



3. Tenere una mano sul componente e usare l'altra per aprire lentamente il rubinetto. Utilizzare solo acqua fredda. **Non lasciare che il componente penzoli senza essere fissato.**
4. **Aumentare gradualmente la pressione dell'acqua** fino a raggiungere un flusso moderato. **Se l'innesco si gonfia come una lampadina, ridurre immediatamente la pressione dell'acqua.**

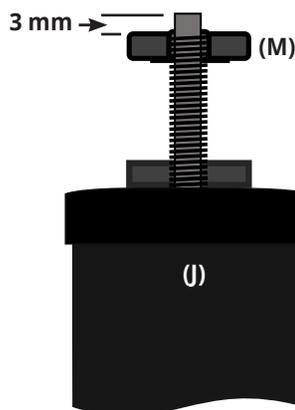


5. Lasciare che il componente stili gocce d'acqua per **1 minuto**. All'inizio l'acqua può risultare torbida, poiché il prodotto in eccesso fuoriesce dal componente. Continuare a far scorrere l'acqua finché non diventa limpida e l'intero componente sembra essere saturo. **Il componente è ora innescato e pronto per l'installazione. Ripetere i passaggi 1-5 per gli altri componenti.**

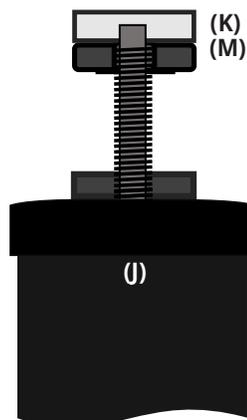
Suggerimento: i Componenti Black Berkey® risulteranno bagnati dopo averli adescati. Si consiglia di collocare gli elementi adescati in una bacinella o in un lavandino pulito mentre si procede all'adescamento e all'installazione degli altri Componenti Black Berkey® rimanenti.

Adescamento dei Componenti del Black Berkey® (continua)

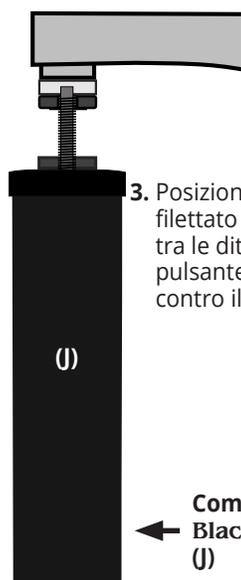
Metodo di adescamento 2: Metodo tradizionale con pulsante di adescamento marrone



1. Allentare il dado ad alette (M) sul gambo del Componente **Black Berkey®** (J) finché la parte superiore del dado ad alette (M) non raggiunge la parte superiore della filettatura del gambo (a circa 3 mm dall'estremità superiore del gambo).

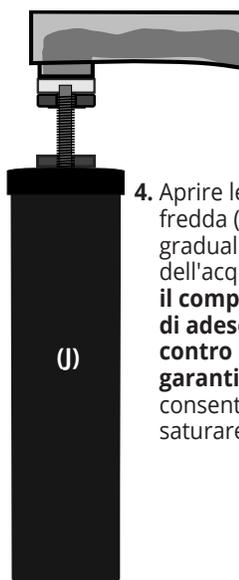


2. Posizionare il pulsante di adescamento marrone (K) sulla parte superiore del dado ad alette. La parte superiore del pulsante di adescamento marrone deve essere leggermente più alta della parte superiore del gambo.



3. Posizionare il gambo filettato del componente tra le dita e premere il pulsante di adescamento contro il rubinetto.

Componente **Black Berkey®** (J)



4. Aprire lentamente l'acqua fredda (aumentando gradualmente la pressione dell'acqua) **mantenendo il componente e il pulsante di adescamento premuto contro il rubinetto per garantire la tenuta**, consentendo all'acqua di saturare il componente.



5. Mentre l'acqua spinge l'aria fuori dal componente, lasciare che il componente stili gocce d'acqua per **1 minuto**. All'inizio l'acqua può risultare torbida, poiché il prodotto in eccesso fuoriesce dal componente. Continuare a far scorrere l'acqua finché non diventa limpida e l'intero componente sembra essere saturo.

Il componente è ora innescato e pronto per l'installazione. Ripetere i passaggi 1-5 per gli altri componenti.

Suggerimento: i Componenti **Black Berkey®** risulteranno bagnati dopo averli adescati. Si consiglia di collocare gli elementi adescati in una bacinella o in un lavandino pulito mentre si procede con l'assemblaggio del resto del sistema.

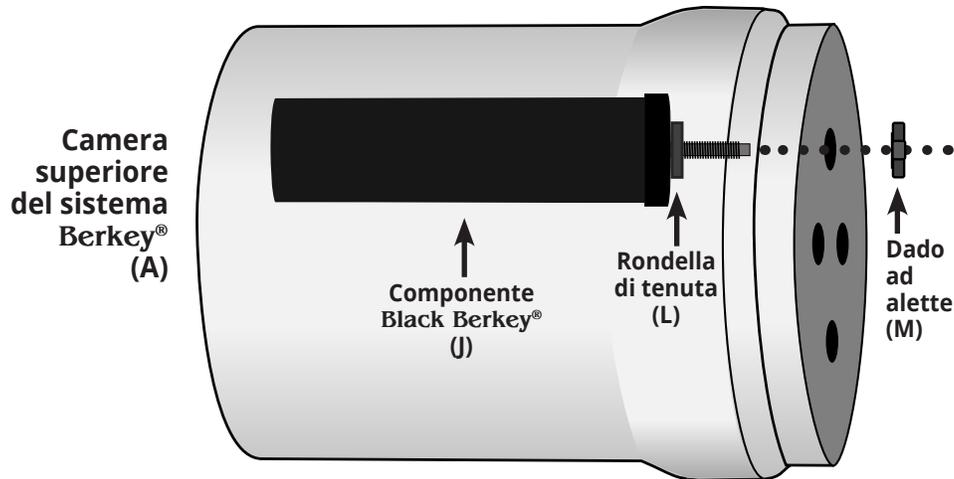
Metodo di adescamento 3: Senza rubinetto pressurizzato / Opzioni di adescamento alternative

Si consiglia vivamente di utilizzare il **Berkey Primer™** (venduto separatamente), una pompa di adescamento portatile che consente di adescare facilmente i componenti senza bisogno di rubinetti o di raccordi. I **Berkey Primer™** sono disponibili presso i Rivenditori autorizzati **Berkey®** in tutto il mondo.

I Componenti **Black Berkey®** possono essere adescati anche con una bottiglia di acqua filtrata. Disporre che una persona tenga il componente, con il pulsante di adescamento fissato e rivolto verso l'alto. Una seconda persona deve premere l'imboccatura della bottiglia d'acqua contro il pulsante di adescamento e spingere fino a quando l'acqua viene spinta attraverso l'intera parete esterna del componente e inizia a stillare gocce d'acqua.

6. Installazione dei Componenti Black Berkey® innescati nel sistema

1. Rimuovere il dado ad alette dal gambo filettato lasciando la rondella di tenuta sul Componente Black Berkey®.
2. Inserire il gambo filettato, con la rondella di tenuta fissata, nel foro della base interna della camera superiore del sistema.
3. Fissare il componente alla base della camera avvitando il dado ad alette sul supporto filettato fino a serrarlo a mano. **Attenzione: serrare solo a mano. Un serraggio eccessivo del dado ad alette può spanare la filettatura del dado e causare perdite nel sistema.** Ripetere questi 3 passaggi per gli altri componenti.
4. Con i componenti in posizione, sistemare accuratamente la camera superiore su quella inferiore. Il sistema è ora assemblato e pronto all'uso.



Utilizzo del sistema

L'uso di acqua addolcita o salata può ostruire i pori del filtro e invalidare la garanzia.

Evitare di posizionare il sistema alla luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore come una stufa, un riscaldamento interno, ecc.

1. Riempire la camera superiore con acqua fredda o a temperatura ambiente. **NON utilizzare acqua calda o bollente.**
2. Posizionare il coperchio sul sistema. Lasciare che l'acqua filtri nella camera inferiore.
3. Aprire il rubinetto per svuotare completamente la camera inferiore e gettare l'acqua. Se l'acqua è leggermente torbida a causa di particelle residue, non preoccupatevi: ripetete i passaggi 1-3 della presente sezione tutte le volte che è necessario finché l'acqua erogata non risulta limpida.
4. Il sistema è ora pronto per l'uso. Riempire la camera superiore con acqua.

Note:

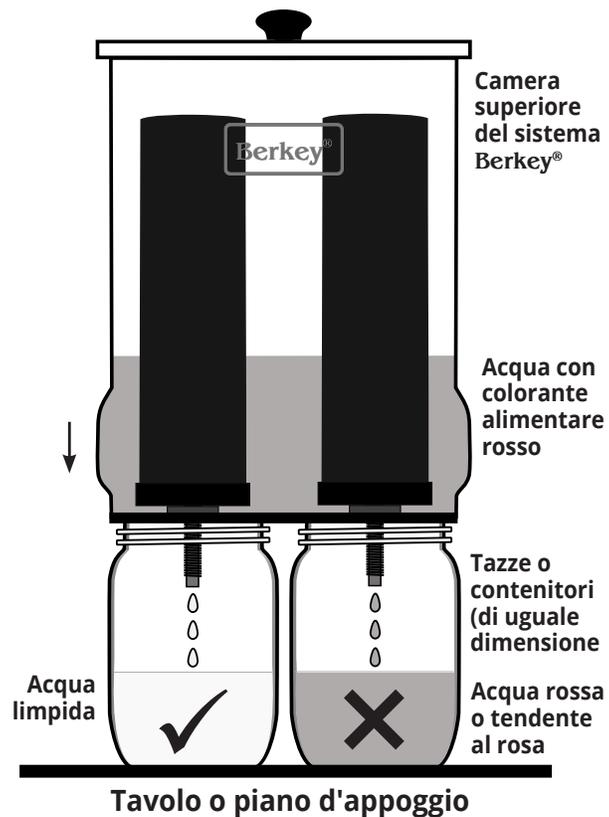
- A seconda della qualità dell'adescamento, i componenti possono iniziare a rilasciare acqua immediatamente. Oppure possono essere necessari fino a 15 minuti affinché i componenti inizino a rilasciare l'acqua nella camera inferiore.
- La portata massima si raggiunge dopo le prime 12-24 ore di utilizzo, quando le micro sacche d'aria all'interno dei componenti vengono sostituite dall'acqua.
- Quando si utilizza il sistema, è normale che rimangano alcuni centimetri d'acqua nella camera superiore, poiché il sistema è alimentato per gravità e l'acqua non può passare attraverso il fondo del componente.

Verifica dell'assemblaggio* (Test con colorante alimentare rosso)

Questo semplice test consente di verificare che il sistema sia stato assemblato correttamente e che non vi siano perdite interne al sistema. Si consiglia di eseguire questo test dopo il primo assemblaggio del sistema, dopo la rimozione o la sostituzione dei Componenti **Black Berkey®**, o al primo utilizzo dopo aver asciugato e conservato i componenti per un lungo periodo di tempo. **Assicurarsi che nel sistema non siano installati Componenti Berkey PF-2™ per la riduzione del fluoro e dell'arsenico quando si esegue questo test.**

1. Aggiungere fino a 1/8 di cucchiaino (10 gocce) del colorante alimentare **rosso** in dotazione (elencato come parte "O" nella prima pagina delle presenti istruzioni) o del colorante alimentare rosso artificiale (come quello di McCormick) per ogni gallone che il sistema **Berkey®** può contenere nella camera superiore. Gli ingredienti accettabili per il colorante alimentare rosso sono acqua, glicole propilenico, rosso allura (E129), eritrosina (E127) e propilparabene. **Evitare l'uso di coloranti alimentari non rossi o contenenti acido citrico, benzoato di sodio o ingredienti naturali come succo di barbabietola, curcuma, ecc. L'uso di coloranti alimentari organici provoca un falso esito negativo del test (indicante che il sistema non è sigillato correttamente).**
2. Posizionare la tazza sotto il raccordo e stillare l'acqua. Se l'acqua erogata è limpida o non presenta sfumature rosse o rosa, significa che i componenti sono sigillati e il sistema è assemblato correttamente.

***Nota: Questo test ha lo scopo di confermare che il sistema è stato assemblato correttamente.**



Se l'acqua fuoriuscita dal sistema presenta una tonalità rossa o rosata durante il test di verifica dell'assemblaggio, ripetere nuovamente la procedura in questo modo per determinare la fonte della perdita:

1. Posizionare la sola camera superiore del sistema (con i Componenti **Black Berkey®** installati) sopra tazze o contenitori di uguale dimensione, ognuno dei quali posizionato in modo che un componente possa far gocciolare l'acqua al suo interno. Questo vi aiuterà a identificare il tappo o l'elemento di bloccaggio da cui si origina la perdita.
2. Riempire la camera superiore con acqua e colorante alimentare rosso come indicato sopra.
3. Lasciare che il sistema filtri l'acqua. Controllare il colore dell'acqua espulsa dai componenti. Se l'acqua è limpida, il sistema è pronto per l'uso. Se il colorante alimentare rosso è ancora presente, reinstallare il o i componenti o il tappo di bloccaggio nel punto in cui si verifica la perdita e ripetere il test.
4. Se il sistema continua a non superare il test, contattare il nostro Servizio clienti per assistenza.

Manutenzione del sistema

Si consiglia di eseguire la manutenzione ogni 30 giorni, al bisogno:

Pulire la camera inferiore e il raccordo

1. Rimuovere la camera superiore (assicurarsi di stillare l'acqua e di rimuovere i Componenti opzionali **Berkey PF-2™** per la riduzione del fluoro e dell'arsenico, se presenti).
2. Con i Componenti **Black Berkey®** rimasti installati nella camera superiore, posizionare quest'ultima a testa in giù o su un lato per evitare che rotoli dal bancone o da un'altra superficie di lavoro. **Attenzione: la rottura del gambo di un componente ne invalida la garanzia.**
3. Pulire la camera inferiore con sapone per piatti delicato o con una miscela 1:1 di acqua e aceto e risciacquare accuratamente.
4. Rimuovere il raccordo e immergerlo in una miscela 1:1 di acqua pulita e aceto per 5-10 minuti per rimuovere eventuali depositi minerali. Risciacquare accuratamente il raccordo.
5. Riattaccare il raccordo. Reinstallare i Componenti opzionali **Berkey PF-2™** per la riduzione del fluoro e dell'arsenico sui gambi dei Componenti **Black Berkey®** del sistema. Con i componenti in posizione, sistemare accuratamente la camera superiore su quella inferiore.

Precauzioni

- **Evitare di posizionare il sistema alla luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore come una stufa, un riscaldamento interno, ecc.** Un calore eccessivo può creare condizioni che facilitano la crescita microbiologica all'interno della camera superiore.
- **Se la camera inferiore è parzialmente riempita, fare attenzione a non riempire eccessivamente la camera superiore,** in quanto ciò potrebbe causare la fuoriuscita del flusso dalla camera inferiore. Ad esempio, se la camera inferiore è piena per 1/3, la camera superiore può essere riempita per 2/3. Se la camera inferiore è piena per 1/2, la camera superiore può essere riempita per 1/2, ecc.
- **Non lasciare mai che i Componenti bagnati del Black Berkey® congelino:** l'esposizione a temperature rigide può far espandere l'acqua in ghiaccio, danneggiando i componenti e causandone la rottura o l'incrinatura. Lasciare che i componenti si congelino invalida la garanzia.

Stoccaggio dei componenti Black Berkey®

Se si prevede di lasciare il sistema incustodito per 4-15 giorni e si desidera ridurre la necessità di adescare nuovamente i componenti, rimuoverli dal sistema e riporli in un sacchetto di plastica sigillabile (da un gallone o più grande) quando sono ancora umidi (in questo modo i componenti rimangono umidi, rendendo superfluo l'adescamento). Quindi, riporli nel frigorifero, in modo che non si congelino. Una volta pronti, sciacquare accuratamente i componenti sotto l'acqua fredda e reinstallarli nel sistema.

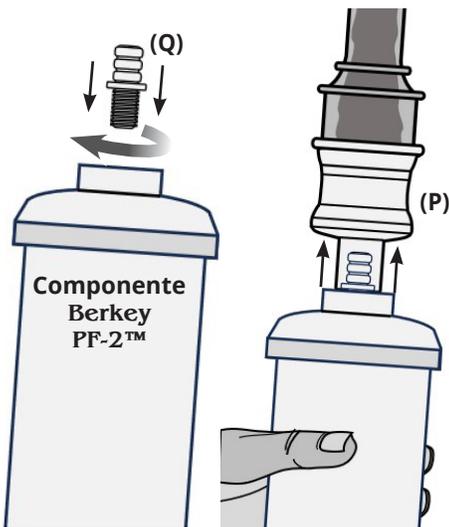
Per una conservazione di più lunga durata, come prima cosa si consiglia di asciugare completamente i componenti.

Assicurarsi che siano asciutti (senza umidità) prima di stocarli per lunghi periodi. Scrollare l'acqua in eccesso dai componenti, quindi farli asciugare all'aria lasciandoli sul davanzale di una finestra o in un'altra posizione soleggiata per 1-3 giorni, finché non saranno completamente asciutti.

Una volta che i componenti sono asciutti (senza umidità), riporli in un sacchetto di plastica richiudibile (da un gallone o più grande): in questo modo si evita che i componenti assorbano gli odori. Quando si è pronti a riutilizzare i componenti, pulirli strofinando l'esterno con una spazzola rigida o un tampone Scotch-Brite® sotto acqua corrente fredda. Quindi, prima di reinserirli nell'impianto, innescare nuovamente i componenti.

In alternativa, è possibile utilizzare un **Berkey Primer™** (venduto separatamente) che facilita sia l'adescamento che lo spurgo. Lo spurgo accelera il processo di asciugatura facendo fuoriuscire l'acqua dal componente prima di metterlo al sole o all'aria ad asciugare per completare il processo. Nota: durante lo spurgo, le valvole del **Berkey Primer™** devono essere invertite.

Adescamento dei Componenti opzionali Berkey PF-2™ per la riduzione del fluoro e dell'arsenico (venduti separatamente)



1. Fissare l'Innesco universale blu (P) al rubinetto tendendo l'innesco verso l'alto e sopra l'estremità della testa del rubinetto per ottenere una tenuta stagna.
2. Avvitare l'Adattatore del componente per fluoro (Q) nell'estremità filettata del Componente **Berkey PF-2™** per la riduzione del fluoro e dell'arsenico. Premere delicatamente le altre estremità dell'Adattatore per il fluoro nell'innesco.
3. Tenere una mano sul componente e usare l'altra per aprire lentamente il rubinetto. Utilizzare solo acqua fredda. **Non lasciare penzolare il componente senza fissarlo.** Aumentare gradualmente la pressione dell'acqua fino a raggiungere un flusso moderato. **Se l'innesco si gonfia come una lampadina, ridurre immediatamente la pressione dell'acqua.**
4. Coprire l'estremità inferiore del componente con un dito (o con il tappo blu in dotazione) e lasciare che l'acqua riempia il componente per circa 30 secondi, quindi chiudere l'acqua. Rimuovere il componente dall'innesco. Coprire entrambe le estremità del componente con le dita (o con i tappi blu). **Agitare vigorosamente il componente per 1 minuto.**
5. Riattaccare il componente all'innesco e riaprire l'acqua fredda a bassa pressione. Aumentare lentamente la pressione fino a quando dal fondo del componente fuoriesce un flusso d'acqua costante. Lasciare scorrere l'acqua finché non diventa limpida (circa 2-3 minuti). Ripetere i punti 3-6 se necessario.
6. **Il componente è ora innescato e pronto per l'installazione. Ripetere le fasi 1-5 per gli altri componenti.**
7. Nota: in alcuni casi, il pulsante di adescamento piatto potrebbe funzionare meglio a seconda delle dimensioni/forma del rubinetto specifico. Consultare le istruzioni incluse con i Componenti **Berkey PF-2™** per la riduzione del fluoro e dell'arsenico per ulteriori informazioni.

Risoluzione dei problemi del sistema

Dopo un uso prolungato, la portata può diminuire significativamente. Per migliorare la portata:

1. La lentezza della velocità dell'acqua potrebbe essere causata dal blocco del vapore. Inserire la clip di blocco del vapore, se in dotazione. Si veda pagina 2, fase di montaggio n. 4.
2. Rimuovere con cautela i componenti dalla camera superiore e strofinarli delicatamente con una spazzola rigida o un tampone Scotch-Brite® sotto acqua corrente fredda (non applicare mai sapone o altri detergenti ai Componenti **Black Berkey®**). Rimettere a posto i componenti e reinstallarli all'interno della camera superiore.
3. Riposizionare la camera superiore su quella inferiore, quindi eseguire il processo di verifica dell'assemblaggio (test con colorante alimentare rosso). Il sistema è pronto per l'uso.
4. Ripetere questa operazione di pulizia dei filtri **Black Berkey®** ogni 2 o 3 mesi o quando necessario per evitare l'accumulo di minerali e altri contaminanti che potrebbero intasare la superficie microporosa.

Garanzia limitata New Millennium Concepts, Ltd.

New Millennium Concepts, Ltd. garantisce i propri prodotti contro i difetti di materiale o di lavorazione durante il normale utilizzo da parte dei consumatori. La presente garanzia limitata non copre i problemi del prodotto causati a qualsiasi altro motivo, per i periodi di tempo e le condizioni indicate di seguito, se acquistato direttamente da un Rivenditore autorizzato **Berkey®**. New Millennium Concepts, Ltd. non sarà ritenuta responsabile per danni incidentali o conseguenti alla proprietà personale derivanti da, ma non solo, unità difettosa, uso improprio, abuso, incidente o negligenza, ecc. È responsabilità del cliente evitare l'uso improprio del sistema e sostituire le parti laddove debbano essere sostituite a causa della naturale usura. Per ottenere l'assistenza in garanzia, il cliente deve fornire una ricevuta datata del prodotto e può essere tenuto a pagare le spese di spedizione sostenute per restituire il prodotto a New Millennium Concepts, Ltd., ove richiesto. La presente garanzia non si applica alle unità che sono state utilizzate per scopi non previsti o che sono state alterate in modo tale da comprometterne, a giudizio del produttore, le prestazioni. La garanzia è riservata all'acquirente originale e non può essere trasferita. Per un periodo non superiore alla copertura della garanzia specificata dalla data di ricevimento del prodotto da parte dell'acquirente originale sulla fattura originale, New Millennium Concepts, Ltd. sostituirà, esclusivamente a sua discrezione, il prodotto o il componente che New Millennium Concepts, Ltd. ritiene non funzioni correttamente durante il periodo di garanzia dichiarato. Le leggi dello Stato del Texas, USA, regoleranno qualsiasi controversia relativa a questa garanzia o reclamo presentato. La presente garanzia, che sostituisce esplicitamente tutte le garanzie, espresse o implicite, di commerciabilità e idoneità a uno scopo particolare, costituisce l'unica garanzia fornita da New Millennium Concepts, Ltd. La presente garanzia si applica solo ai prodotti fabbricati o distribuiti esclusivamente da New Millennium Concepts, Ltd. e dai suoi Rivenditori autorizzati **Berkey®** e non si applica alle garanzie estese offerte da alcuni Rivenditori autorizzati **Berkey®**. **Alloggiamento del Sistema Berkey®:** Le camere superiori e inferiori del Sistema **Berkey®**, compresi i coperchi, esclusi gli ordini per i sistemi danneggiati di fabbrica, sono coperti da una garanzia di un anno. Il periodo di garanzia decorre dalla data di ricevimento del prodotto da parte dell'acquirente originale sulla fattura originale. **Componenti Black Berkey®:** I Componenti **Black Berkey®** sono coperti da una garanzia limitata di due anni, calcolata a intervalli di sei mesi. Il periodo di garanzia decorre dalla data di ricevimento del prodotto da parte dell'acquirente originale sulla fattura originale. **Il raccordo incluso e gli accessori venduti separatamente** sono coperti da una garanzia di sei mesi. Il periodo di garanzia decorre dalla data di ricevimento del prodotto da parte dell'acquirente originale sulla fattura originale.



Berkey®

WATER SYSTEMS